

SIYAHĪ WRITERS' RETREATS

## Chapter Five

# Translations

Bridging Stories Across Languages

A heritage haveli in the heart of Jaipur. Three of India's most credible voices on translations. A working room for translators.

**19-30 June 2026 · Samode Haveli, Jaipur · Limited to 15 translators**

### THE MENTORS

#### Poonam Saxena

One of the most meticulous editorial minds in Indian literary translation.

#### Deepa Bhashti

Among the most distinctive contemporary voices in Indian literary translation.

#### Ananth Padmanabhan

A key figure in shaping publishing and literary translations in India today.

### INVESTMENT

**₹1,66,000**

per person · twin sharing

Includes stay, all meals, full programme & taxes

**Siyāhī**  
WRITERS' RETREATS  
CHAPTER FIVE



For more information: [mita.kapur@gmail.com](mailto:mita.kapur@gmail.com) | +91 98292 92244

# Translations

## DAILY PROGRAMME

### 19 June | Arrival

Introductions, setting the tone for the retreat

### 20 June | Translation as Interpretation

Masterclass with Poonam Saxena, one-on-one mentoring sessions, personal writing time, and group discussion

### 21 June | Dialogue, Register, and Voice in Motion

Masterclasses with Ananth Padmanabhan and Poonam Saxena, one-on-one mentoring sessions, personal writing time

### 22 June | Flow, Momentum, and Editorial Precision

### 23 June | Research and the Translator's Public Voice

### 24 June | Literary Depth and Reader Reach

### 25 June | Interpreting Translations

Masterclass with Deepa Bhashthi, one-on-one mentoring sessions, personal writing time, and group discussion

### 26 June | Tonal Architecture and Literary Authority

### 27 June | Cultural Nuance and Linguistic Risk

### 28 June | Preparing the Manuscript for Publication

### 29 June | Longevity and Professional Practice

Masterclass with Deepa Bhashthi, discussion with Deepa Bhashthi, Mita Kapur

For more information: [mita.kapur@gmail.com](mailto:mita.kapur@gmail.com) | +91 98292 92244